

# 大公報

Ta-Kung-Pao  
342 Hennessy Road  
Hong Kong

民衆費人印督  
號五十五百五千五第  
號二四三第路新嘉坡  
一八二七二：機總電  
角三幣港幣 半張兩紙出日今  
印司公限有港利有港

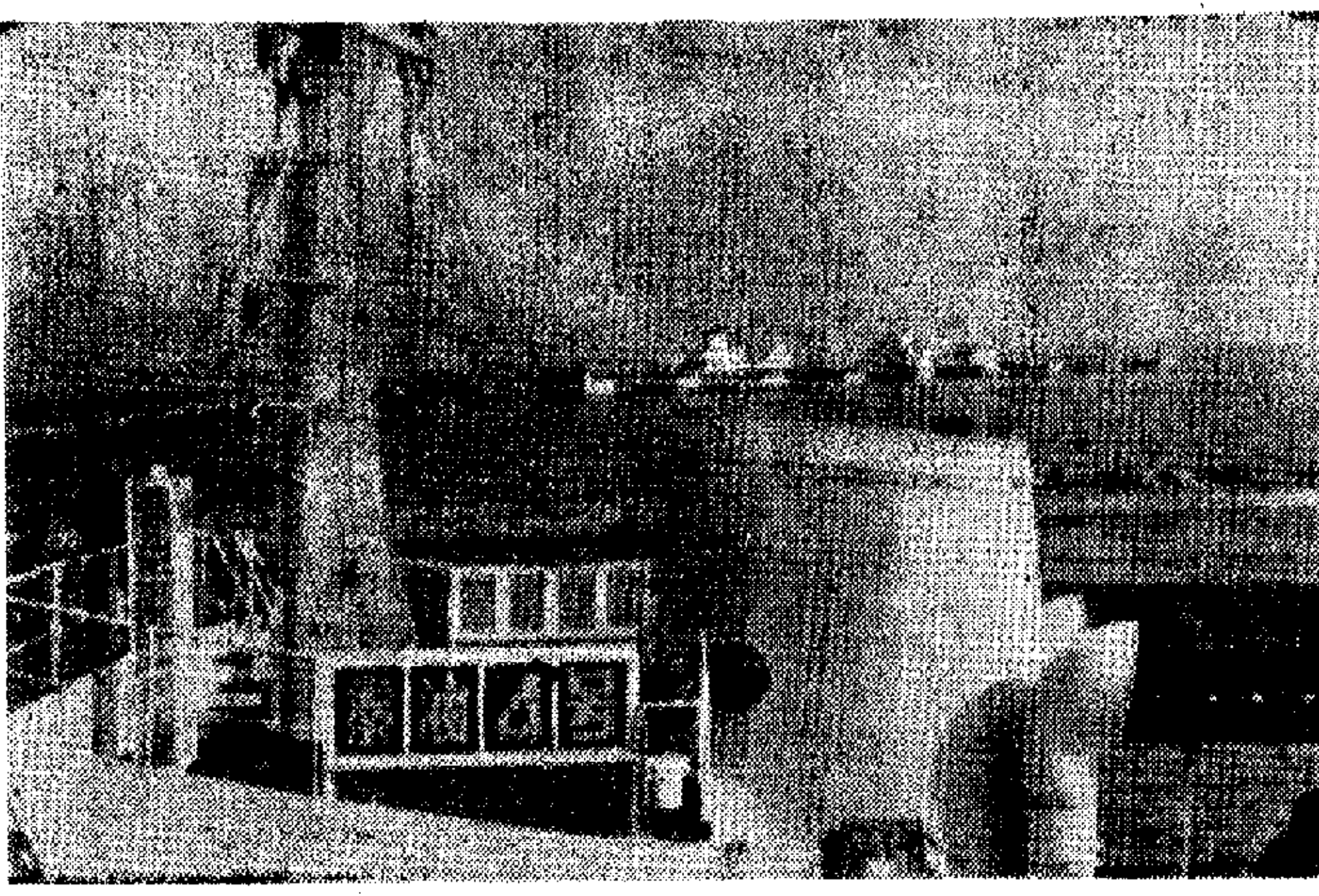
## 新華社述評 一九七四年國際局勢發展

### 第二世界吐氣揚眉 深刻揭出四大問題

一、第三世界國家要由自己主宰自己的命運；二、第三世界在國際會議及國際組織中已起主導作用；三、弱肉強食的方式已被顛覆；四、經濟領域顯示：不是窮國依賴富國，而是富國依賴窮國。

### 全國城市蔬菜充足

平均每個居民每天可吃一二三磅蔬菜  
上海遠東鮮菜輸出國外 外國菜也引入中國種植



大慶—秦皇島輸油管道勝利建成  
上圖：秦皇島輸油管道勝利建成  
右圖：秦皇島輸油管道勝利建成

### 俄羅斯輕工業部長 成生產失敗代罪羊

消費品生產不足被解職  
【莫斯科二十日電】俄羅斯輕工業部長，因消費品生產不足，被解職。部長在解職前，曾向蘇聯最高蘇維埃報告工作。報告中，部長承認，在過去一年中，消費品生產未能達到計劃目標。部長並表示，將採取措施，改善消費品生產。然而，蘇聯最高蘇維埃對部長的報告表示不滿，並決定解職部長。部長在解職後，表示將繼續留在莫斯科，並為蘇聯的工業事業貢獻力量。

### 明年糧價持續上漲

氣候不佳糧價可能比今年漲一成五  
【華盛頓二十日電】美國農業部官員表示，由於氣候不佳，明年糧價可能比今年上漲一成五。官員指出，今年美國的小麥產量受到乾旱的影響，產量較低。而明年，由於氣候依然不佳，小麥產量可能進一步減少。此外，其他糧食的產量也可能受到影響。官員表示，農業部將密切關注糧食生產情況，並採取措施，穩定糧價。

### 駁謊言製造者

關於中蘇邊界的若干問題  
【莫斯科二十日電】蘇聯官方媒體發表文章，駁斥西方媒體關於中蘇邊界問題的謊言。文章指出，西方媒體在報導中蘇邊界問題時，往往誇大其詞，製造謊言。文章並表示，蘇聯政府將採取措施，維護中蘇邊界的穩定。文章並表示，蘇聯政府將採取措施，維護中蘇邊界的穩定。

### 中國越南南方簽訂 無償經濟援助協定

李先念出席並會見越南南方經濟代表團  
【北京二十日電】中國政府與越南南方政府簽訂了無償經濟援助協定。協定規定，中國將向越南南方提供無償經濟援助，包括糧食、藥品、醫療器材等。協定並規定，中國將派遣專家組，協助越南南方進行經濟建設。協定並規定，中國將派遣專家組，協助越南南方進行經濟建設。

### 東京地面隆起 可能發生地震

日科學家提出警告  
【東京二十日電】日本科學家提出警告，東京地區地面隆起，可能發生地震。科學家指出，東京地區的地面隆起，是由於地殼運動引起的。科學家並表示，如果地面隆起繼續下去，東京地區將面臨地震的威脅。科學家並表示，政府應採取措施，加強對東京地區的地震監測。

### 美三家銀行不買賣黃金

並勒令美國人勿冒險搶購  
【華盛頓二十日電】美國三家銀行宣佈，將停止買賣黃金。銀行表示，由於黃金價格波動劇烈，銀行無法承擔買賣黃金的風險。銀行並表示，將勒令美國人停止搶購黃金。銀行並表示，將勒令美國人停止搶購黃金。

今日明日	
今日入口	今日出口
三大野 SAN JOSE (上午八時)	查無照 JALAMOHAN (下午)
廣路山丸 AWAJISAN MARU (下午)	第八日之出 HINODE MARU No.
龍露露 AROSIA (上午四時)	
哥倫高夫 GRODEKOV (上午)	
高利倫利 MANOLOVERETT (上午)	
大同 TA TUNG (下午)	
富士 FUJI (上午六時)	
高利倫利 KAEGAG JEBSEN (上午)	
芝瑞瑞 TUNG ZIRCON (上午)	
高利倫利 RSHEV (上午八時半)	
今日出口	
查無照 JALAMOHAN (下午)	
第八日之出 HINODE MARU No.	
入口	
長春 CHANG CHUN	日巴
第三加那利 KAKI MARU No. 3	日巴
愛瑪威威 EMMA JEBSEN	日巴
德德 TENDO	日巴
德德 NAYADA MARU	日巴
德利 C. KANE	日巴
士打巴里 STRAAT BALI	日巴
高利倫利 GREAT GUIDE	日巴
高利倫利 HODAMASAN MARU	日巴
高利倫利 GUFUJ	日巴
高利倫利 MAY PRINCE	日巴
士打巴里 STRAAT FRANKLIN	日巴
高利倫利 NAKITA	日巴
士打巴里 STRAAT LOMBON	日巴
高利倫利 GOODWILL	日巴
高利倫利 FELICITY	日巴
高利倫利 HUI LAI No. 2	日巴
高利倫利 IKU MARU	日巴
高利倫利 CLARA MARU	日巴
高利倫利 MEDLENA	日巴
高利倫利 N. DELFT	日巴
高利倫利 ABLE REEFER	日巴
高利倫利 KAIYU MARU	日巴
高利倫利 KRAMON VARETT	日巴
高利倫利 WASHINGTON	日巴
高利倫利 BENALDER	日巴
高利倫利 KAUHALL	日巴
高利倫利 TAILUNGSHAN	日巴
高利倫利 SAGA MARU	日巴
高利倫利 FORTUNE RUNNER	日巴
高利倫利 AKIZONA MARU	日巴
高利倫利 KUBISOVA	日巴
高利倫利 ONWARD ELITE	日巴
高利倫利 CARIBBEAN STAR	日巴
高利倫利 KWONG WO	日巴
高利倫利 KWONG FAI	日巴
高利倫利 MOON STAR	日巴
高利倫利 JOONVILL	日巴
高利倫利 GOWAN BANK	日巴
高利倫利 ASIA LARK	日巴
高利倫利 MING LI	日巴
高利倫利 MARGARET CORD	日巴
高利倫利 MARGARET WIND	日巴
高利倫利 STRAAT NASSAU	日巴
高利倫利 HONGKONG GLORY	日巴
高利倫利 HONGKONG MARU	日巴
高利倫利 ROSTOCK	日巴
高利倫利 MUMESHIMA MARU	日巴
高利倫利 GISO MARU No. 46	日巴
高利倫利 FROTAIRIA	日巴
高利倫利 KAI MARU	日巴
高利倫利 BREMEN MARU	日巴
高利倫利 STRAAT FUTAMI	日巴
高利倫利 ATALANT	日巴
高利倫利 KORAI MARU	日巴
高利倫利 STRAAT BALI	日巴
高利倫利 S.A. ALPHEN	日巴
高利倫利 MONTVIDEJO MARU	日巴
高利倫利 PHILIPPINE MARU	日巴
高利倫利 MARDECO	日巴
高利倫利 KOSHO MARU	日巴
高利倫利 AMERICAN MAIL	日巴
高利倫利 ANNA BANKI	日巴
高利倫利 DENHETTER MAIR	日巴
高利倫利 THOMAS JEFFERSON	日巴
高利倫利 LEO DE JANDIRO M	日巴
高利倫利 CLEMENTINE	日巴
高利倫利 HAN YONG	日巴
高利倫利 EXPORT COURIER	日巴
高利倫利 FUSHIMI MARU	日巴
高利倫利 KINGSVILLE	日巴
高利倫利 SANSHIN STAR	日巴
高利倫利 OREGON	日巴
高利倫利 FUTAMI MARU	日巴
高利倫利 HALLBORG	日巴
高利倫利 KNIGHT	日巴 </td



# 「加快建設步伐 要和時間賽跑」

## 北京市工業增產

### 兩千多家廠礦生產繼續穩定均衡發展

【中央社訊】北京市工業增產，在「加緊建設步伐，要和時間賽跑」的呼聲下，正以驚人的速度向前邁進。據最近統計，全市兩千多家廠礦，生產繼續穩定均衡發展，各項工業產品，均較去年同期有顯著增長。

## 日本緊縮預算

### 應付通貨膨脹

#### 早期警報飛機亦推遲生產

【中央社訊】日本政府為應付日益嚴重的通貨膨脹，已決定緊縮預算。據悉，政府將推遲早期警報飛機的生產，並縮減其他非軍事開支。此舉旨在減少貨幣流通量，以穩定物價。

## 泰國學生昨有示威

### 要求再次驅逐他儂

#### 當局計劃對他進行法律起訴

【中央社訊】泰國學生昨日在曼谷舉行示威，要求政府再次驅逐他儂。示威者表示，他儂在泰國的所作所為，嚴重損害了泰國的主權和利益。當局則表示，將對他進行法律起訴，以維護法律尊嚴。

## 蘇聯報紙的緘默

### 勃列日涅夫預定訪歐

#### 「真理報」一反常態隻字不提

【中央社訊】蘇聯報紙昨日對勃列日涅夫預定訪歐一事，一反常態，隻字不提。這被視為蘇聯政府對此舉持保留態度，或是在等待進一步的官方消息。



巴士士火車 在紐約州內 發生車禍，造成多人受傷，損失慘重。

## 日本海濱漏油事件

### 損失達二百億日圓

#### 五年內污染仍將影響海上資源

【中央社訊】日本海濱漏油事件，損失已達二百億日圓。據專家估計，五年內污染仍將影響海上資源。此事件對日本的經濟和環境造成了嚴重影響，政府已採取措施進行清理和賠償。

## 婚姻與加價

### 星洲傳聞明年婚姻註冊加價

#### 未婚夫婦紛紛提前註冊手續

【中央社訊】星洲傳聞明年婚姻註冊將加價，未婚夫婦紛紛提前註冊手續。據悉，政府計劃從明年起，提高婚姻註冊費，以籌集資金用於社會福利事業。

## 孟加拉處境緊急狀態

### 當局宣布因騷動及經濟原因

#### 暫停憲法權利並給予拉曼放手處理事務

【中央社訊】孟加拉當局宣布進入緊急狀態，原因為騷動及經濟問題。當局已暫停憲法權利，並任命拉曼為臨時行政長官，負責處理緊急事務。

## 從五年的變化看四大問題

（上接第一版）  
五十年來，世界發生了翻天覆地的變化。從政治、經濟、軍事到文化，無一不呈現出日新月異的態勢。本文將從四個方面，分析這五十年來世界發生的重大變化。

## 法地底礦爆炸

### 死亡增至42人

【中央社訊】法國地底礦場發生爆炸，死亡人數已增至42人。事故發生在當地的主要礦場，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。政府已下令關閉該礦場，並展開調查。

## 美國鋼鐵公司工廠

### 宣布關閉解僱員工

#### 因決定不接納每天產鋼額

【中央社訊】美國鋼鐵公司工廠宣布關閉，並解僱員工。公司表示，由於產量不達預期，且市場需求疲軟，不得不做出此項決定。這將對當地的就業市場產生重大影響。

## 戰後美國歷次經濟危機

### 新華社發表讀者問

（上接第一版）  
戰後美國歷次經濟危機，是美國經濟發展史上的重要事件。本文將回顧幾次主要的經濟危機，分析其原因和影響，並探討美國政府採取的應對措施。

## 蘇美兩霸仍作最後掙扎

### 第三世界滿懷信心戰鬥

【中央社訊】蘇美兩霸仍在世界舞台上進行最後掙扎，第三世界國家則充滿信心地參與戰鬥。隨著冷戰的深入，世界格局正發生深刻變化，第三世界國家在國際事務中的影響力日益增強。

## 日本一海底火山

【中央社訊】日本近海發現一座海底火山，目前處於休眠狀態。科學家表示，該火山位於太平洋洋底，其活動情況將密切關注。





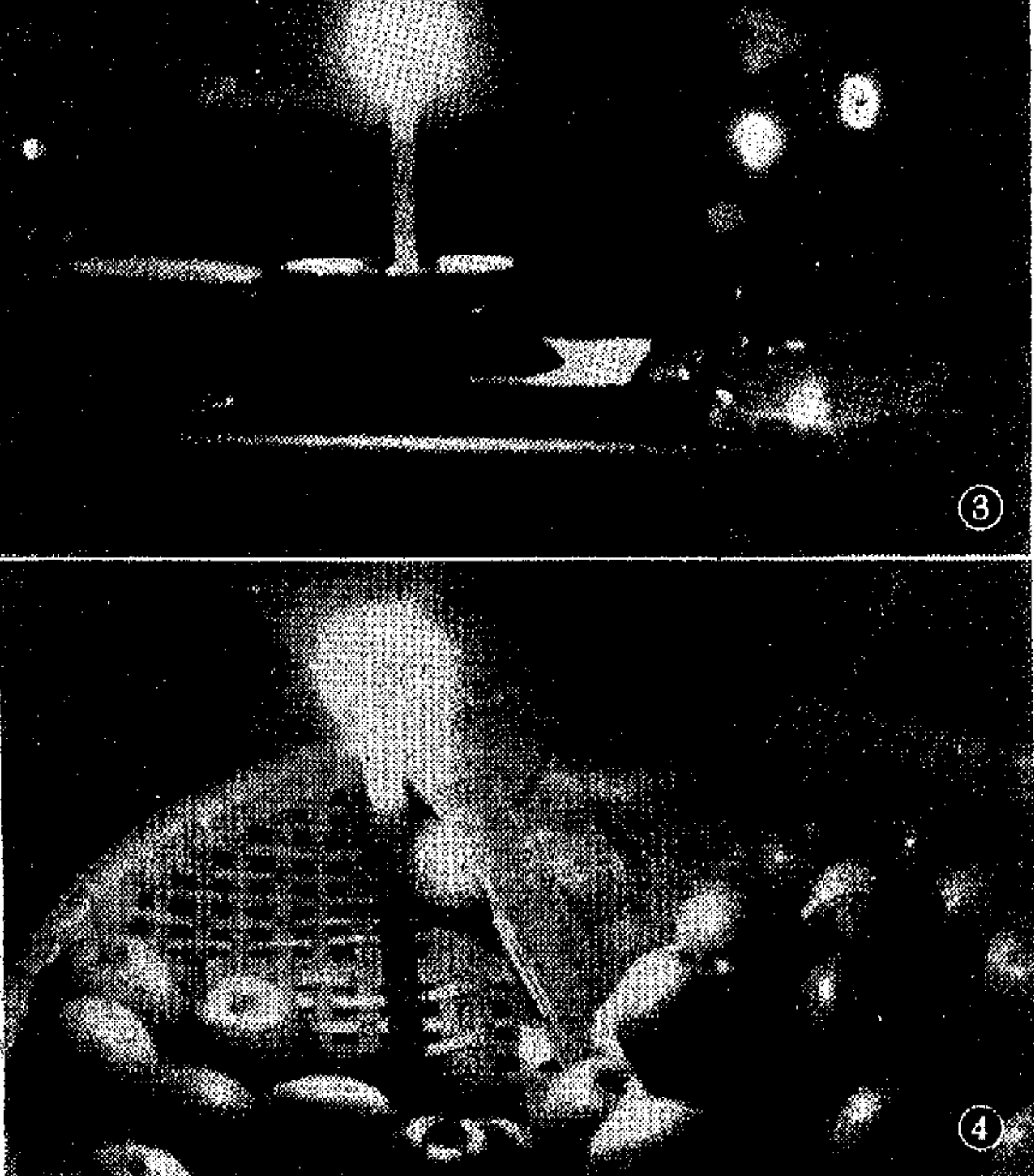


# 電斷區全昨坪茂秀中 梯電困被人多響影受民居萬數 工停場工意生做法無販小店商

【本報訊】昨日下午，九龍中區秀茂坪，因電力中斷，影響居民萬數。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。



中秀茂坪昨全區停電



中秀茂坪昨全區停電

## 關於遣散費等問題 安樂園工人昨要求談判 資方召警恐嚇引起不滿

【本報訊】中區安樂園，因電力中斷，影響居民萬數。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。



安樂園工人昨要求談判

【本報訊】中區安樂園，因電力中斷，影響居民萬數。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。該區居民多受影響，因電力中斷，居民生活大受影響。

## 學校書簿校服 教育局署將管制 元日前後

【本報訊】教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。

【本報訊】教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。

【本報訊】教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。

【本報訊】教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。

【本報訊】教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。

【本報訊】教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。元日前後，教育局署將管制學校書簿校服。

### 金百合牌 蜂乳漿附送名貴瓷碟

凡購10cc x 10蜂乳漿一盒或5cc x 10蜂乳漿兩盒即隨貨附送國產名貴瓷碟一隻

即日起由港九國貨公司、各大藥行代售代贈、多買多送、送完為止

金百合牌蜂乳漿係國產高純濃潤滑四等可服、老幼咸宜

總經銷：香港國貨公司 電話：5-482321

### 離島小輪航期

（星期日及公眾假期）

往來	開行日期
往來	十一月十七日
往來	十一月十八日
往來	十一月十九日
往來	十一月二十日
往來	十一月二十一日
往來	十一月二十二日
往來	十一月二十三日
往來	十一月二十四日
往來	十一月二十五日
往來	十一月二十六日
往來	十一月二十七日
往來	十一月二十八日
往來	十一月二十九日
往來	十一月三十日

### 流動服務車

（星期日及公眾假期）

往來	開行日期
往來	十一月十七日
往來	十一月十八日
往來	十一月十九日
往來	十一月二十日
往來	十一月二十一日
往來	十一月二十二日
往來	十一月二十三日
往來	十一月二十四日
往來	十一月二十五日
往來	十一月二十六日
往來	十一月二十七日
往來	十一月二十八日
往來	十一月二十九日
往來	十一月三十日



### 學校書簿校版

#### 教育局將管制

【本報訊】教育局為整頓學校書簿，特頒布「學校書簿校版辦法」，自十一月一日起實施。該辦法規定：各級學校所用之書簿，其格式、紙張、印刷等，均須經教育局核准，方准使用。此舉旨在統一標準，節省經費，並提高教學效率。

### 塑膠廠九成停工半停工

#### 工人失業半失業逾三萬

【本報訊】由於原料短缺及資金困難，本市塑膠工業陷入困境。據統計，目前全市塑膠廠中，有九成處於停工或半停工狀態。受此影響，失業及半失業工人已達三萬餘人。當局呼籲各界關注此項民生問題，並尋求有效之解決辦法。

### 大會通過四項決議

#### 包括維護工人正當權益及開展

【本報訊】本市勞工代表大會昨日圓滿結束，並通過了四項重要決議。第一，維護工人的正當權益，包括工資、福利及工作環境。第二，開展勞資合作，促進生產。第三，加強工人之組織與團結。第四，配合政府之各項政策。此項決議將對本市勞工權益產生深遠影響。

### 中國傢俬介紹

#### 最後三天展出

【本報訊】中國傢俬展覽會已進入最後三天。此次展覽會旨在向公眾展示中國傳統傢俬之精華，並促進傢俬工業之發展。展覽品種類繁多，包括各式木器、漆器及陶瓷等。歡迎市民踴躍參觀。

### 長城新片紅纓刀

#### 春節期間將公映

【本報訊】著名導演張石川執導之新片《紅纓刀》，將於春節期間隆重公映。該片由多位知名演員主演，情節動人，動作精彩。預計上映後將受到廣大觀眾之喜愛。

### 在死亡邊緣討生活

#### 電燈工人工作條件及安全設施待改善

【本報訊】電燈工人之工作環境極為惡劣，長期處於高壓電氣之危險中。由於缺乏必要之安全設施及培訓，工人之生命健康受到嚴重威脅。當局呼籲有關部門立即採取措施，改善其工作條件，以保障工人之安全。

### 響影受將民居戶十七

#### 租加年明屋廉處兩

【本報訊】由於租金大幅上漲，十七戶居民將受到影響。據悉，部分地區之租金在過去一年內上漲了百分之五十以上，使得許多低收入家庭難以負擔。居民呼籲政府採取干預措施，以緩解租金壓力。

### 上城十大

#### 大受歡迎

【本報訊】上城十大展覽會自開幕以來，深受市民歡迎。展覽內容豐富，包括藝術、科學及歷史等多個領域。參觀人數不斷增加，場場爆滿。

### 中巴乘客增逾千

#### 公司本年獲利七百多萬元

【本報訊】中巴公司本年度業績優異，乘客數量增長超過一千人。公司表示，這主要得益於市民對公共交通之支持。此外，公司本年度的總獲利也達到了七百多萬元。

### 期二十「判批與習學」

#### 篇多章文要重表發

【本報訊】「學習與批判」系列文章已出版至第二十期。本期文章內容深入淺出，涵蓋了文學、歷史及社會等多個方面。歡迎讀者繼續關注。

### 貨船商會新員就職

#### 理事長將蒞臨指導

【本報訊】貨船商會近日舉行了新成員就職典禮。新任理事長將親自蒞臨指導，以加強商會之運作，並為會員提供更好之服務。

### 中業開文藝晚會

#### 演出節目受歡迎

【本報訊】中業公司近日舉辦了一場文藝晚會，吸引了眾多觀眾。晚會節目豐富多彩，包括歌唱、舞蹈及小品等，深受觀眾好評。

### 時代圖書公司

#### 廉價至月底止

【本報訊】時代圖書公司為慶祝週年紀念，特舉行大減價活動。各類圖書均以優惠價格出售，機會難得，欲購從速。

### 表價匯幣外對幣民人

幣別	匯率
美金	1:100
英鎊	1:100
日圓	1:100
法郎	1:100
馬克	1:100
比索	1:100
比拉	1:100
比拉	1:100
比拉	1:100
比拉	1:100

### 中總元日團拜

【本報訊】中總元日團拜會於昨日舉行，多位嘉賓出席並致辭。會後並舉行了聚餐活動，氣氛熱烈。

### 馬料水局溪沙

地點	時間
沙溪	上午八時至下午六時
馬料	上午八時至下午六時
水局	上午八時至下午六時

### 塔門線

路線	時間
塔門線	上午八時至下午六時

### 香港東線

地點	時間
香港	上午八時至下午六時
東線	上午八時至下午六時

### 香港西線

地點	時間
香港	上午八時至下午六時
西線	上午八時至下午六時







# 校學技雜的京北

亮歌

[illegible]

豐年迎新「音樂會」

[illegible]

冬暖度歲除

**E**

[illegible]

大  
公  
園

[illegible]

# 亞熱帶植物基址地德宏

明道：文      全陳：圖

[illegible]

# 非金屬礦產

[illegible]

# 儒法鬥爭史概況

1

[illegible]

再談「一個嬌兩個妙」英譯

44

**語林彙**

妙！英文寫作！「一個媽，兩個媽」

「乃是中英文文，非雜種文」

中國人雖了會個「通曉」，一到一個媽，兩個媽，早已心裏有數，但未有文章，寫了未盡，「兩個媽」英文直譯作「I was wonderful to have two mothers」

「中式英文」，「兩個媽」中人，朋友之官

於是，「一個媽，兩個媽」三媽不消，四個媽拉，「一個媽」或英文或國語或英語：

It is beautiful to have two child.  
It is wonderful to have two children.  
It is undesirable to have three children.  
It is unacceptable to have four children.

蓋了這四句美話，另一位朋友又說：「無是言英文語法，但親來親是輕同曉了」原來「一個媽，兩個媽，三個媽不通，四個媽拉」之趣，滿然無存了。

又一位朋友說：「或成如，好麼」

To have two children is wonderful.  
To have three children is undesirable.  
To have four children is unacceptable.

果然好聲可聽不得響響。

一人就說：「通曉好！」

One, beautiful.  
Two, wonderful.  
Three, unacceptable.  
Four, unacceptable.

這樣講，牠們保存原文之奇趣，卻又不要露中式英文，只是通不測而已，「One」是得什麼？

於是，有人說：「這話就結會了」

One, child, beautiful.  
Two children, wonderful.  
Three children, undesirable.  
Four children, unacceptable.

有人又說：「可說成是」

One kid, beautiful.  
Two kids, wonderful.  
Three kids, unacceptable.  
Four kids, unacceptable.

怎樣講，不是最好，也罷。

( Birds

■ 列ノ永

，把幾段看似零立的片段，按照一種特定的意圖，拼



# 銀牌足球決賽今日爆發 流浪埔頭出戰市政

## 各種門票臨場均有大量供應

【本報訊】銀牌足球決賽今日下午三時三十分，在灣仔運動場舉行，由流浪隊對陣埔頭隊。此項比賽，是銀牌足球賽的壓軸戰，也是兩隊爭奪銀牌的關鍵戰。據悉，兩隊實力相當，比賽將非常精彩。目前，各種門票在臨場均有大量供應，歡迎各界人士前往觀看。

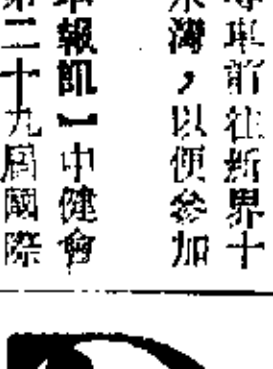
# 冬泳長途賽今舉行

## 下午二時起在新界十味半角邊

【本報訊】冬泳長途賽將於今日下午二時起，在新界十味半角邊舉行。這項比賽旨在推廣冬泳運動，增進市民體質。參賽者將從十味半角邊出發，途經多個景點，最後抵達目的地。主辦單位表示，希望透過這項比賽，鼓勵市民在冬季進行戶外運動，享受大自然。

# 集密破力有浪流

## 蹟奇創再難政市



浪流

【本報訊】在灣仔運動場舉行的銀牌足球決賽中，流浪隊與埔頭隊展開激烈對決。比賽過程充滿波折，雙方互有攻守。最終，流浪隊憑藉出色的團隊配合，在比賽末段攻入致勝一球，奪得銀牌。埔頭隊雖然遺憾落敗，但球員們在比賽中展現出的鬥志和技術，也贏得了觀眾的讚賞。

# 英國足球賽爆大冷

## 日本明年舉辦游泳賽

【本報訊】英國足球賽昨日爆出一大冷門，日本隊在比賽中擊敗了強大的對手。這場比賽吸引了眾多觀眾前往觀看，場面非常火爆。日本隊在比賽中展現出了極強的進攻能力，最終以驚人的比分獲勝。這場勝利對於日本隊來說意義重大，也為他們在未來的比賽中增添了信心。

# 美聯社論亞洲體壇大事

## 澳洲網手捐錢救濟災民

【本報訊】美聯社昨日發表評論，指出亞洲體壇正經歷著一場變革。隨著各項國際賽事的舉辦，亞洲體育事業得到了飛躍式發展。同時，文章也提到，澳洲網球名將近日捐出巨額善款，用於救濟受災地區的災民，展現了體育名將的社會責任感。

# 亞洲杯賽港隊人腳

## 足總商討選派辦法

【本報訊】亞洲杯足球賽即將開打，香港足球總會正積極籌備參賽事宜。目前，足總正就選派球員的辦法進行商討，以確保球隊在比賽中能有最佳表現。據悉，足總將根據球員的現狀和比賽需要，制定出一套合理的選派方案。

# 公民杯足球賽昨結束

## 僑商業餘足球賽昨結束

【本報訊】由僑商業餘足球總會主辦的公民杯足球賽，昨日圓滿結束。經過一天的激烈角逐，各參賽隊伍展現出了高超的球技和團隊精神。比賽過程精彩紛呈，吸引了眾多市民前往觀看。主辦單位表示，希望透過這項比賽，增進僑商之間的交流與友誼。

# 今日足球賽程

今日足球賽程如下：

組別	對陣	時間
甲組	流浪 vs 埔頭	下午三時三十分
乙組	市政 vs 某隊	下午三時三十分
丙組	某隊 vs 某隊	下午三時三十分

# 澳洲網手捐錢救濟災民

【本報訊】澳洲網球名將近日捐出巨額善款，用於救濟受災地區的災民。這項善舉得到了社會各界的廣泛讚揚。災民們對網球名將的慷慨解囊表示衷心感謝，並表示將繼續努力，重建家園。

# 民權校運今舉行

## 參加運動員共達千餘人

【本報訊】民權學校運動會將於今日舉行。屆時將有來自各地的千餘名運動員參加比賽。運動會將包括田徑、球類等多個項目，旨在促進學生體質，增進同學之間的友誼。主辦單位表示，希望透過這項活動，激發學生對體育運動的興趣。

# 排球教練深造班

## 今日起上課五天

【本報訊】排球教練深造班將於今日開始上課。該班旨在提高排球教練的專業水平，促進排球運動的發展。課程內容包括排球理論、技術、戰術等多個方面。參加學員將由資深教練指導，進行系統性的學習和訓練。

# 甲組銀牌足球賽演進表

甲組銀牌足球賽演進表如下：

組別	對陣	時間
甲組	流浪 vs 埔頭	下午三時三十分
乙組	市政 vs 某隊	下午三時三十分
丙組	某隊 vs 某隊	下午三時三十分

# 今日足球賽程

今日足球賽程如下：

組別	對陣	時間
甲組	流浪 vs 埔頭	下午三時三十分
乙組	市政 vs 某隊	下午三時三十分
丙組	某隊 vs 某隊	下午三時三十分

### 甲組銀牌足球賽演進表

截至十二月十九日止

組別	對陣	時間
甲組	流浪 vs 埔頭	下午三時三十分
乙組	市政 vs 某隊	下午三時三十分
丙組	某隊 vs 某隊	下午三時三十分

### 今日足球賽程

今日足球賽程如下：

組別	對陣	時間
甲組	流浪 vs 埔頭	下午三時三十分
乙組	市政 vs 某隊	下午三時三十分
丙組	某隊 vs 某隊	下午三時三十分

### 英豪

續今映天

易容不離斗劫  
見史更個九劫連  
絕有英豪技健  
起高包味來家園

### 博龍

今天五場

送給大驚喜，老少咸宜  
的禮物，莫如本片。

### 都影

映戲場五步

的春天

### 樂百連海

映戲場五步

的春天

### 公路單車計時賽

今日分兩組進行

### 遺失聲明

本人遺失身分證一張，號碼為XXXXX，聲明作廢。



# 業行銀港香來年

成伯黎

## 銀行存款

一九七三年，香港銀行存款，在過去一年中，表現頗佳。根據香港銀行公會公佈的資料，一九七三年十二月三十一日，全港銀行存款總額，達一百零四億零九百萬元，較一九七二年十二月三十一日，增加百分之九點二。

在存款種類方面，定期存款，佔全港存款總額的百分之四十四點一，較一九七二年，增加百分之二點一。活期存款，佔百分之五十五點九，較一九七二年，增加百分之零點一。

在存款來源方面，本地存款，佔全港存款總額的百分之九十二點一，較一九七二年，增加百分之零點一。外來存款，佔百分之七點九，較一九七二年，減少百分之零點一。

在存款利率方面，一九七三年，全港銀行存款利率，平均為百分之四點二，較一九七二年，增加百分之零點一。

總之，一九七三年，香港銀行存款，表現頗佳，顯示香港金融市場，仍具吸引力。

## 今年香港的海運貨量與貿易

據香港海運局公佈的資料，一九七三年，香港的海運貨量，表現頗佳。一九七三年十二月三十一日，全港海運貨量，達一千八百零九萬噸，較一九七二年，增加百分之九點二。

在貨物種類方面，進口貨物，佔全港海運貨量的百分之五十五點一，較一九七二年，增加百分之二點一。出口貨物，佔百分之四十四點九，較一九七二年，增加百分之零點一。

在貨物來源方面，本地貨物，佔全港海運貨量的百分之九十二點一，較一九七二年，增加百分之零點一。外來貨物，佔百分之七點九，較一九七二年，減少百分之零點一。

在貨物利率方面，一九七三年，全港海運貨物利率，平均為百分之四點二，較一九七二年，增加百分之零點一。

總之，一九七三年，香港的海運貨量，表現頗佳，顯示香港海運業，仍具競爭力。

## 日本經濟危機嚴重

一九七三年，日本經濟，表現頗佳。一九七三年十二月三十一日，日本經濟總額，達一千八百零九萬噸，較一九七二年，增加百分之九點二。

在貨物種類方面，進口貨物，佔全港海運貨量的百分之五十五點一，較一九七二年，增加百分之二點一。出口貨物，佔百分之四十四點九，較一九七二年，增加百分之零點一。

在貨物來源方面，本地貨物，佔全港海運貨量的百分之九十二點一，較一九七二年，增加百分之零點一。外來貨物，佔百分之七點九，較一九七二年，減少百分之零點一。

在貨物利率方面，一九七三年，全港海運貨物利率，平均為百分之四點二，較一九七二年，增加百分之零點一。

總之，一九七三年，日本經濟，表現頗佳，顯示日本經濟，仍具競爭力。

## 西方金融危機加深的一年

一九七三年，西方金融市場，表現頗佳。一九七三年十二月三十一日，西方金融市場，達一千八百零九萬噸，較一九七二年，增加百分之九點二。

在貨物種類方面，進口貨物，佔全港海運貨量的百分之五十五點一，較一九七二年，增加百分之二點一。出口貨物，佔百分之四十四點九，較一九七二年，增加百分之零點一。

在貨物來源方面，本地貨物，佔全港海運貨量的百分之九十二點一，較一九七二年，增加百分之零點一。外來貨物，佔百分之七點九，較一九七二年，減少百分之零點一。

在貨物利率方面，一九七三年，全港海運貨物利率，平均為百分之四點二，較一九七二年，增加百分之零點一。

總之，一九七三年，西方金融市場，表現頗佳，顯示西方金融市場，仍具競爭力。

## 日本經濟危機嚴重

一九七三年，日本經濟，表現頗佳。一九七三年十二月三十一日，日本經濟總額，達一千八百零九萬噸，較一九七二年，增加百分之九點二。

在貨物種類方面，進口貨物，佔全港海運貨量的百分之五十五點一，較一九七二年，增加百分之二點一。出口貨物，佔百分之四十四點九，較一九七二年，增加百分之零點一。

在貨物來源方面，本地貨物，佔全港海運貨量的百分之九十二點一，較一九七二年，增加百分之零點一。外來貨物，佔百分之七點九，較一九七二年，減少百分之零點一。

在貨物利率方面，一九七三年，全港海運貨物利率，平均為百分之四點二，較一九七二年，增加百分之零點一。

總之，一九七三年，日本經濟，表現頗佳，顯示日本經濟，仍具競爭力。

## 日本經濟危機嚴重

一九七三年，日本經濟，表現頗佳。一九七三年十二月三十一日，日本經濟總額，達一千八百零九萬噸，較一九七二年，增加百分之九點二。

在貨物種類方面，進口貨物，佔全港海運貨量的百分之五十五點一，較一九七二年，增加百分之二點一。出口貨物，佔百分之四十四點九，較一九七二年，增加百分之零點一。

在貨物來源方面，本地貨物，佔全港海運貨量的百分之九十二點一，較一九七二年，增加百分之零點一。外來貨物，佔百分之七點九，較一九七二年，減少百分之零點一。

在貨物利率方面，一九七三年，全港海運貨物利率，平均為百分之四點二，較一九七二年，增加百分之零點一。

總之，一九七三年，日本經濟，表現頗佳，顯示日本經濟，仍具競爭力。

### 今日入口船隻

船名	由何處來	代理
DOMA KATHARINA	日本	怡和
SL. TRADE	日本	怡和
GASO MARU	日本	怡和
ZIM GINOVA	日本	怡和
CHANG CHUNG	日本	怡和
CITY OF ADELBURG	日本	怡和
SACHAMANTO MARU	日本	怡和
C. JOYCE	日本	怡和
KIN HWA No. 2	日本	怡和
KYOHU MARU	日本	怡和
NEW OCEAN	日本	怡和
ORIENT SLORY	日本	怡和
ZANAKERU	日本	怡和

### 今日出口船隻

船名	往何處	代理
JALAMOHAN	日本	怡和
NEPAURU ZIRCON	日本	怡和

### 輪船停泊表

船名	代理
PACIFIC DESPATCH	怡和
KOSOV	怡和
AYESHA	怡和
DEPU	怡和
SCHEER	怡和
FRONTENAC	怡和
BAI BAO	怡和
SOUTH WORLD	怡和
TAINARON	怡和
TAI SANG	怡和
BENHANT	怡和
DAI HAI	怡和
KALHWA	怡和
HELINDAS	怡和
JALADURGA	怡和
ORIENTAL ESMERALDA	怡和
PETRIA SEA	怡和
MIKHAIL VLADIMIRSKY	怡和
HOWARD	怡和

### 惠刊廣告請撥電話

七二六九八〇

### Y.S. LINE

愛運得

太光丸

愛運得

一月十八日開行

一月二十日開行

### TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

大和丸

江興快輪

一月廿九日開行

### MS. WELKIN

歐洲定期航線

大和丸

十二月廿九日開行

### 都影

映演場五

主演：伊莉莎白·泰勒

留不住的春天



大公報

Ang-Pao  
Sy Road  
Kong  
人印督  
千五萬二第  
新港香：地  
：機總新  
張兩紙出日今  
將印利有港香

周總理電澳洲總理  
慰問華僑文市風災

廣南前報  
報載：華僑令人  
感佩的是，地處「世界  
屋脊」的西藏高原，近  
幾年來，收成極佳，近  
今年，全區已有六百萬  
斤，全區已有六百萬斤

馬科斯夫人訪華圖片展  
在馬尼拉開幕大受歡迎  
二百多幅圖片介紹她在中國參觀的情況



市開 (介祥品作) 開



晨之市街

**中華會元以活動**  
會所改建已完工  
中華會元以活動，會所改建已完工。該會所原址在... (text continues)

**怎樣用長焦距鏡頭**  
新友  
長焦距鏡頭，在攝影上，是一個極其重要而有趣的工具。它能使我們在不改變位置的情況下，拍攝到遠處的景象。...



冬林 (作品評介)

**星湖晨霧 (作品評介)**  
朱雲  
星湖晨霧，是一幅充滿詩意的攝影作品。它捕捉到了清晨時分，星湖上薄霧繚繞的景象。...

**冬天的陽光**  
魯兵  
冬天的陽光，雖然微弱，卻有一種獨特的溫暖。它灑在光禿的樹枝上，灑在凍結的湖面上，灑在人們的臉上。...

攝影是光影的交織，是時間的凝固。在長焦距鏡頭的幫助下，我們能夠捕捉到那些稍縱即逝的瞬間。...



負重

**簡·獲·影·友**  
簡·獲·影·友，是一個攝影愛好者的聚會。他們分享攝影心得，交流攝影技巧，共同提高攝影水平。...

**卅五會執委產生**  
卅五會執委產生，經過民主選舉，選出了新一屆的執行委員會成員。...

**卅五會執委產生**  
卅五會執委產生，經過民主選舉，選出了新一屆的執行委員會成員。...



梅雪陽歐